ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 4 septembre 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le nombre, l'espèce et les modalités d'application des vaccinations et inoculations préventives visées à l'article 78 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse", a donné le 15 septembre 1969 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e september 1969 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende bepaling van het getal, de soort en de wijze van toediening van de in artikel 78 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming bedoelde preventieve vaccinaties en inentingen", heeft de 15e september 1969 het volgend advies gegeven :

A l'article 2, les mots "selon qu'il échet" devraient être remplacés par les mots "selon le cas".

*

* *

Pour couvrir toutes les hypothèses qui peuvent se présenter, il se recommande de rédiger l'article 3 comme suit :

"Article 3.-

Aucune autorisation des parents ou autres représentants légaux n'est requise pour procéder aux vaccinations prévues aux articles 1er et 2".

In artikel 2 zouden de woorden "naar omstandigheden" moeten worden vervangen door "naar gelang van het geval".

*

* *

Opdat artikel 3 kan slaan op alle gevallen die zich kunnen voordoen, verdient het aanbeveling de tekst als volgt te lezen :

"Artikel 3.-

Voor de in de artikelen 1 en 2 bedoelde inentingen is geen toestemming van de ouders of andere wettelijke vertegenwoordigers vereist".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J. MASQUELIN, conseillers d'Etat,
F. REMION, staatsraden,

G. ARONSTEIN, assesseurs de la section de législation,
F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) M. JACQUEMIJN. (s) G. VAN BUNNEN.